

1. SURIBACHI — MAKUTRA
HANA UMEDA — TANIEC
YŪJI KIKUO — ŚPIEW I SHAMISEN

Kiedyś w japońskiej kuchni nieodzowna była makutra i wałek. W ciągu dnia mogą być razem, ale na noc odkładane są każde na swoje miejsce.

*Przebyłam morze i góry, nauczyłam się żyć tu, w tym świecie
Jak kobieta, która żyje tylko dla pieniędzy
I puszcza z dymem wierność jednemu mężczyźnie
Są dni, kiedy serce z sercem się nie spotka,
Są dni pełne spotkań, a noce samotne,
Jestem jak dzikie pnącze, co pnie się po zboczach,
Z tęsknotą wyczekując zmierzchów
Jak je pamiętam z moich stron rodzinnych
Tam życie toczy się tylko za dnia*

2. YŪGURE, WIECZORY – FANTAZJA NA SHAKUHACHI | FUKUDA RANDO
1905-1976
TOSHIMITSU ISHIKAWA – SHAKUHACHI

Fukuda Randou od dzieciństwa grał na flecie shakuhachi, a sztuki kompozycji uczył się na fortepianie i skrzypcach.

3. YUKI, ŚNIEG
TOKIYO HANASAKI — TANIEC

*Jakże są czyste rękawy kimona
Kiedy strzepujesz z nich kwiaty wiśni albo śnieg
To były dawne czasy — ten, na którego czekałam i mnie oczekiwał
Jak nierozłączne kaczki mandaryńskie
Im bardziej marzyły mi skrzydła tym mocniej mnie swymi okrywał
Głośny był jego krzyk, a mimo to, sercem jestem daleko,
Dzwonu o północy słucham samotna
I samotna zasypiam kiedy pada grad i echem odbija się w moim wezgiwaniu
A może to zawsze były łzy, łzy, które spadają z sopel
Życie w cierpieniu - lecz nie nad nim płaczę
Tylko ze smutku, bo nawet nie myślę, że winny był ten, którego kochałam
Porzuciłam cierpienie, jakie niesie ten świat, porzuciłam cierpienie
Jestem jak dzikie pnącze dla ludzi ze świata*

4. TSURU NO SUGOMORI — GNIAZDO ŻURAWII
TOSHIMITSU ISHIKAWA — SHAKUHACHI

Opowieść o miłości żurawii do swych dzieci od chwili narodzenia się piskląt, w czasie ich pielęgnowania i wychowywania, aż po śmierć rodziców. Pośród różnorodnych tonów i melodii przebija się stale jeden wysoki dźwięk jakby instrumentu zwanego kokyū. Można wyobrazić sobie, że ten dźwięk przedstawia trzepot skrzydeł żurawii i ich nawoływanie.

5. NEYA NO ŌGI — WACHLARZ W SYPIALNI
HANA UMEDA – TANIEC

Bohaterką tańca jest kurtyzana wysokiej rangi- oiran. Choć rozchwytywana i pożądana przez mężczyzn, dziś czuje się porzucona i zapomniana jak wachlarz, który jesienią przestaje być już potrzebny i odrzuca się go w kąt pokoju.

*W alkowie wachlarz malowany twoimi kłamstwami
Płonę z tęsknoty i cierpię, bo nie widzę ciebie,
Więcej cierpię, że ciebie spotkałam, bo utraciłam ciebie
Porzucona jak wachlarz jesienią
Co ze mną będzie nie wiem, nie wiem dokąd iść
A przecież trzeba iść bez wahania, tam gdzie zapraszają
Serce nie szuka trudów - zaprasza mnie woda w rzece
Dzwon w rodzinnej wiosce odbija się echem w moich miłostkach i zdradach
Słyszę, że bije dzwon, lecz nie oczyszcza serca
Ono bardziej boli, kiedy wieczorem, już przy obcych ustach
Nie umiem szeptać słów miłości ani opowiadać co w sercu się dzieje
Lepiej było by, gdybym od początku spodziewała się, że mnie opuścisz
Może Tak, może nie
Zły z ciebie facet i podłg masz twarz
Nie kocham ciebie, jak bardzo nie kocham!
Podniesie wachlarz dłoń w pięknym rękawie,
Jak moje serce, którego wiatr już nie unosi
Gra na strunach lutni - kiedyś z radością jej przecież słuchałeś*

6. SHINGETSU, UMYŚŁ SKĄPANY W ŚWIETLE KSIĘŻYCA (CZYLI OŚWIECONY)
— Z KLASYCZNYCH UTWORÓW ZEBRANYCH NA SHAKUHACHI

Początki shakuhachi, czyli fletu japońskiego wykonanego z bambusa, datują się na okres Edo, okres panowania siogunów z rodu Tokugawa (XVII – XIX w.). Wędrowni mnisi (jap. komusō 虚無僧), bezpieczeństwa samuraje, osoby wyjęte spod prawa, objawiali tajemnicę swego życia muzyką fletu, często zastępując nią recytowanie sutr. Zapisy utworów, niegdyś granych przez mnichów mają wspólną nazwę: to "utwory klasyczne na shakuhachi (shakuhachi koten honkyoku 尺八古典本曲)" i grane są do dzisiaj. "Umysł skąpany w świetle księżyca" jest właśnie jednym z tych utworów, który opisuje świat ciszy, medytacji, w chwili, kiedy promień księżyca przeszzywa umysł i następuje oświecenie

7. HATŌ, WYSOKA FAŁA | KIN'ICHI NAKANOSHIMA 1904-1984
YŪJI KIKUO – ŚPIEW, SHAMISEN

Nakanoshima Kin'ichi był mistrzem trzynastostrunowego sō (długiego koto), i uznanym za Narodowy Skarb Ludzki. Jako kompozytor pozostawił wiele wspaniałych utworów silnie inspirowanych muzyką europejską. Wysoka fala to bardzo często grywana, słynna kompozycja z 1971 roku na dwa instrumenty: shamisen o niskim brzmieniu i shakuhachi.

8. KIKYO GENSŌKYOKU, FANTAZJA NA TEMAT DZWONKÓW | FUKUDA RANDO
TOSHIMITSU ISHIKAWA — SHAKUHACHI

To najbardziej znany utwór, pełny poezji i słodczy młodzięczych lat.